

2004

	Ruční elektromechanické nářadí - Bezpečnost - Část 2-4: Zvláštní požadavky na rovinné brusky a leštičky jiné než talířové	ČSN EN 60745-2-4  36 1575
--	---	------------------------------------

mod IEC 60745-2-4:2002

Hand-held motor-operated electric tools - Safety -  
Part 2-4: Particular requirements for sanders and polishers other than disk type

Outils électroportatifs à moteur - Sécurité -  
Partie 2-4: Règles particulières pour les ponceuses et lustreuses, autres que du type à disque

Handgeführte motorbetriebene Elektrowerkzeuge - Sicherheit -

Teil 2-4: Besondere Anforderungen für Schleifer und Polierer außer Tellerschleifern

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 60745-2-4:2003. Evropská norma EN 60745-2-4:2003 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 60745-2-4:2003. The European Standard EN 60745-2-4:2003 has the status of a Czech Standard.

Nahrazení předchozích norem

S účinností od 2006-02-01 se ruší ČSN EN 50144-2-4 ed. 2 (36 1570) z října 2000 a ČSN EN 50260-2-4 (36 1590) z února 2003, které do uvedeného data platí souběžně s touto normou.

## Národní předmluva

### Upozornění na používání této normy

Souběžně s touto normou se může do 2006-02-01 používat dosud platná ČSN EN 50144-2-4 ed. 2 (36 1570) Bezpečnost elektrického ručního nářadí - Část 2-4: Zvláštní požadavky na rovinné brusky z října 2000 (idt EN 50144-2-4:1999) a ČSN EN 50260-2-4 (36 1590) Bezpečnost ručního elektrického nářadí napájeného z baterií a bezpečnost bateriových souprav - Část 2-4: Zvláštní požadavky na rovinné brusky z února 2003 (idt EN 50260-2-4:2002) v souladu s předmluvou k EN 60745-2-4:2003.

### Změny proti předchozím normám

Tato norma přebírá EN 60745-2-4:2003, která modifikuje druhé vydání IEC 60745-2-4:2002. Došlo k celkové technické revizi. Skladba požadavků v EN 50144-2-4:1999 a EN 50260-2-4:2002 je podobná, nejsou uvedeny definice jednotlivých typů brusek a leštiček kromě rovinné brusky s nepravidelným orbitálním pohybem, normy obsahují metodiku měření prašnosti.

### Citované normy

EN 292-1 zavedena v ČSN EN 292-1 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení - Základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci - Část 1: Základní terminologie, metodologie

EN 292-2 zavedena v ČSN EN 292-2 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení - Základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci - Část 2: Technické zásady a specifikace

EN 792-8 zavedena v ČSN EN 792-8 (23 9060) Neelektrické ruční nářadí - Bezpečnostní požadavky - Část 8: Leštičky a rotační, vibrační a excentrické brusky

EN 50144-2-3:2002 zavedena v ČSN EN 50144-2-3:2003 (36 1570) Bezpečnost elektrického ručního nářadí - Část 2-3: Zvláštní požadavky na brusky, talířové rovinné brusky a leštičky

### Porovnání s IEC 60745-2-4:2002

Tato evropská norma je modifikací IEC 60745-2-4:2002, jejíž text byl přepracován a doplněn. Modifikace oproti normě IEC jsou vyznačeny vlnitou čarou na levém okraji textu.

### Informativní údaje z IEC 60745-2-4:2002

Tato mezinárodní norma IEC 60745-2-4 byla připravena subkomisí 61F: Bezpečnost elektrického ručního nářadí technické komise IEC/TC 61: Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely.

Text této normy vychází z těchto dokumentů:

FDIS	Zpráva o hlasování
61F/462/FDIS	61F/486/RVD

Úplné informace o hlasování při schvalování této normy je možné nalézt ve zprávě o hlasování uvedené v tabulce.

Komise rozhodla, že obsah této publikace zůstane beze změny do ledna 2007. Po tomto datu bude publikace

- znovu schválena
- zrušena
- nahrazena revidovaným vydáním, nebo
- změněna.

Vypracování normy

Zpracovatel: NAREX a.s. Česká Lípa, IČO 00658251, Ing. Stanislav Jakeš

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Jindřich Česták

Strana 3

EVROPSKÁ NORMA EUROPEAN STANDARD NORME EUROPÉENNE EUROPÄISCHE NORM	EN 60745-2-4 Červenec 2003
---	-------------------------------

ICS 25.140.20; 25.140.30; 25.080.50  
-4:2002

Nahrazuje EN 50144-2-4:1999 a EN 50260--

Ruční elektromechanické nářadí -  
Bezpečnost  
Část 2-4: Zvláštní požadavky na rovinné brusky  
a leštičky jiné než talířové  
(IEC 60745-2-4:2002, modifikovaná)  
Hand-held motor-operated electric tools -  
Safety  
Part 2-4: Particular requirements for sanders  
and polishers other than disk type  
(IEC 60745-2-4:2002, modified)

Outils électroportatifs à moteur -  
Sécurité  
Partie 2-4: Règles particulières pour les  
ponceuses  
et lustreuses, autres du type à disque  
(CEI 60745-2-4:2002, modifiée)

Handgeführte motorbetriebene  
Elektrowerkzeuge -  
Sicherheit  
Teil 2-4: Besondere Anforderungen für  
Schleifer  
und Polierer außer Tellerschleifern  
(IEC 60745-2-4:2002, modifiziert)

Tato evropská norma byla schválena CENELEC 2003-02-01. Členové CENELEC jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Ústředním sekretariátu nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Litvy, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Slovenska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

## **CENELEC**

**Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice**

**European Committee for Electrotechnical Standardization**

**Comité Européen de Normalisation Electrotechnique**

**Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung**

**Ústřední sekretariát: rue de Stassart 35, B-1050 Brusel**

© 2003 CENELEC. Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky jsou celosvětově vyhrazena členům CENELEC.

Ref. č. EN 60745--

-4:2003 E

Strana 4

---

### Předmluva

Text mezinárodní normy IEC 60745-2-4:2002 připravený subkomisí SC 61F Bezpečnost elektrického ručního nářadí technické komise IEC/TC 61 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely se společnými modifikacemi připravenými technickou komisí CENELEC TC 61F Ruční a přenosné elektrickým motorem poháněné nářadí byl podroben formálnímu hlasování a byl schválen CENELEC jako EN 60745-2-4 dne 2003-02-01.

Tato evropská norma nahrazuje EN 50144-2-4:1999 a EN 50260-2-4:2002.

Byla stanovena následující data:

- nejzazší datum zavedení EN na národní úrovni vydáním identické národní normy nebo vydáním oznámení o schválení EN k přímému používání jako normy národní (dop) 2004-02-01
- nejzazší datum zrušení národních norem, které jsou s EN v rozporu (dow) 2006-02-01

Další normy, na které se v této evropské normě vyskytují odkazy, jsou uvedeny v kapitole 2. Kapitola 2 obsahuje seznam vydání těchto dokumentů, která jsou platná v době vydání této EN.

Tato norma je rozdělena do dvou částí:

Část 1: Všeobecné požadavky, které jsou společné pro většinu ručního elektrického nářadí (pro účely této normy dále uváděno jen jako nářadí), které by mohlo být zařazeno v rozsahu platnosti této normy.

Část 2: Požadavky na jednotlivé druhy nářadí, které doplňují nebo pozměňují požadavky stanovené v Části 1 a zohledňují tak zvláštní nebezpečí a vlastnosti těchto specifických druhů nářadí.

Tato evropská norma byla připravena na základě mandátu uděleného CEN a CENELEC Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje splnění podstatných požadavků na ochranu zdraví a bezpečnost, které jsou obsaženy v evropské směrnici pro strojní zařízení.

Splnění požadavků uvedených v kapitolách z Části 1 společně s touto Částí 2 je jedním ze způsobů, jak splnit podstatné požadavky na ochranu zdraví a bezpečnost, obsažené v uvedené směrnici.

CEN/TC 255 připravuje normy pro neelektrické rovinné brusky a leštičky (EN 792-8).

**Upozornění:** Na výrobky v rozsahu platnosti této normy se mohou vztahovat další požadavky a další směrnice ES.

Tato norma navazuje na obecné požadavky EN 292-1 a EN 292-2.

Tato Část 2-4 se musí používat ve spojení s EN 60745-1:2003. Uvádí-li tato norma „doplňk“, „úprava“ nebo „náhrada“, příslušný text v Části 1 se adekvátně upraví.

Články a obrázky, které jsou zde navíc oproti Části 1, jsou číslovány od 101.

Články, tabulky a obrázky, které jsou zde navíc oproti IEC 60745-2-4 jsou značeny „Z“.

POZNÁMKA V této normě jsou použity následující typy písma:

- požadavky: obyčejné kolmé písmo;

- *specifikace zkoušek: kurzíva;*

- poznámky: malé kolmé písmo.

Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy IEC 60745-2-2:2003 byl schválen CENELEC jako evropská norma s dohodnutými společnými modifikacemi.

## 1 Rozsah platnosti

Tato kapitola z Části 1 platí až na následující:

### 1.1 *Doplňk:*

Tato norma platí pro rovinné brusky a leštičky s výjimkou všech typů rotačních talířových rovinných brusek, pro které platí EN 60745-2-3.

POZNÁMKA Do vydání EN 60745-2-3 platí pro rotační talířové brusky EN 50144-2-3.

Mezi nářadí v rozsahu platnosti této normy patří pásové rovinné brusky, rovinné brusky nebo leštičky s přímočarým vratným pohybem, rovinné brusky nebo leštičky s orbitálním pohybem a rovinné brusky nebo leštičky s nepravidelným orbitálním pohybem.

## 2 Normativní odkazy

Tato kapitola z Části 1 platí.

---

-- Vynechaný text --